

华盛顿心血管病 会诊手册

The Washington Manual
Subspecialty Consult Series

中文翻译版
原书第3版



原 著 Phillip S. Cuculich
Andrew M. Kates
主 译 杨兴生 孙静平 李俊峡 陈东风

 Wolters Kluwer

 科学出版社

(中文翻译版)

华盛顿心血管病会诊手册

The Washington Manual Subspecialty Consult Series

(原书第3版)

原著者 Phillip S. Cuculich

Andrew M. Kates

主 译 杨兴生 孙静平

李俊峡 陈东风

科 学 出 版 社

北 京

图字:01-2018-4862 号

内 容 提 要

本书是由临床第一线的医生基于丰富的临床经验撰写的心血管病专科手册,共计 38 章,详论各种常见心血管疾病的一般原则、定义和病因、临床表现、诊断性测试、评估流程图、最新的临床技术及药物、多中心临床试验结果、特别注意事项等。强调会诊是本书独到之处。

本书简明实用,对我国临床医生,特别是青年医生有一定的指导和实用价值。

图书在版编目(CIP)数据

华盛顿心血管病会诊手册:原书第 3 版/(美)菲利普·库库里奇(Phillip S. Cuculich),
(美)安德鲁·基茨(Andrew M. Kates)著;杨兴生等主译. —北京:科学出版社,2019.1
书名原文: The Washington Manual SubspecialtyConsult Series

ISBN 978-7-03-060078-3

I. ①华… II. ①菲… ②安… ③杨… III. ①心脏血管疾病—诊疗—手册
IV. ①R54-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 281461 号

责任编辑:路 弘 / 责任校对:何艳萍 张小霞

责任印制:肖 兴 / 封面设计:龙 岩

版权所有,违者必究。未经本社许可,数字图书馆不得使用

Copyright © 2014 by Lippincott Williams & Wilkins, a Wolters Kluwer business. All rights reserved.
This is a Chinese translation published by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins/
Wolters Kluwer Health, Inc., USA.

本书限中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾)销售。

本书封面贴有 Wolters Kluwer Health 激光防伪标签,无标签者不得销售。

本书中提到了一些药物的适应证、不良反应和剂量,它们可能需要根据实际情况进行调整。

读者须仔细阅读药品包装盒内的使用说明书,并遵照医嘱使用,本书的作者、译者、编辑、出版者和销售商对相应的后果不承担任何法律责任。

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

北京画中画印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2019 年 1 月第 一 版 开本:850 mm×1168 mm 1/32

2019 年 1 月第一次印刷 印张:18 1/4

字数:475 000

定价:108.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换)

THE WASHINGTON MANUAL™

Cardiology

Subspecialty Consult

Third Edition

Editors

Phillip S. Cuculich, MD

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Andrew M. Kates, MD

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Series Editors

Thomas M. De Fer, MD

Associate Professor of Internal Medicine
Division of Medical Education
Washington University School of
Medicine
St. Louis, Missouri



Wolters Kluwer

Health

Philadelphia • Baltimore • New York • London
Buenos Aires • Hong Kong • Sydney • Tokyo

CONTRIBUTING AUTHORS

原 著 者

Suzanne V. Arnold

Adjunct Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Richard G. Bach

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Alok Bachuwar

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Sudeshna Banerjee

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Preben Bjerregaard

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Elisa A. Bradley

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Alan C. Braverman

Alumni Endowed Professor of
Cardiovascular Diseases in Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Angela L. Brown

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Ari M. Cedars

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Murali M. Chakinala

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Pulmonary Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jane Chen

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Risa M. Cohen

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Daniel H. Cooper

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Phillip S. Cuculich

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jeremiah P. Depta

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Gregory A. Ewald

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Mitchell N. Faddis

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Derrick R. Fansler

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Corey G. Foster

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Marye J. Gleva

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Chirayu Gor

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Robert J. Gropler

Professor of Radiology
Department of Radiology
Nuclear Medicine Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Mohammed Hadi

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Ilia G. Halatchev

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Christopher L. Holley

Instructor in Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Sudhir K. Jain

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jose A. Madrazo

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Majesh Makan

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Keith Mankowitz

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Sara C. Martinez

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

William J. Nienaber

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Scott M. Nordlicht

Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jiafu Ou

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Ravi Rasalingam

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Ashwin Ravichandran

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Craig K. Reiss

Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Michael W. Rich

Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Mohammed Saghir

Clinical Fellow
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Joel D. Schilling

Assistant Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

David B. Schwartz

Associate Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Kristen Scott-Tillery*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Lynne M. Seacord*Assistant Professor of Medicine*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jay Shah*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Shimoli Shah*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Shivak Sharma*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jasvinder Singh*Associate Professor of Medicine*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Timothy W. Smith*Associate Professor of Medicine*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Pablo F. Soto*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Justin M. Vader*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

John Verbsky*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Alan N. Weiss*Professor or Medicine*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Michael Yeung*Clinical Fellow*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Alan Zajarias*Assistant Professor of Medicine*

Department of Internal Medicine
Cardiovascular Division
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

PREFACE

译者前言

《华盛顿心血管病会诊手册》自发行后,非常受欢迎,此为第3版,首次中文版本。此书包括最近有关心血管疾病诊断治疗研究、大规模的临床试验结果和实用的最新知识,内容翔实、分类详细、图文并茂。在有关疾病的各章中,均包含一般原则、疾病定义、分类、流行病学、病理生理学、诊断、鉴别诊断、风险分级、诊断性测试、治疗、并发症、监测和随访及预后,并对常用检查技术的原理、适应证有简明的描述,包括基本心电图、核心脏病学、超声心动图、心脏计算机断层扫描和磁共振成像、单光子发射计算机断层、冠状动脉造影、血管内超声和心内超声心动图等,并强调了临床基本知识和技能的重要性。由于内容简明实用,携带查对方便,是临床工作者可随时参考的手册。我们深信,此专科手册对我国的医护人员、医学科学研究工作者及医学生们十分有益。

原书名为 *The Washington Manual Subspecialty Consult Series—Cardiology Subspecialty Consult*, 我们翻译为“华盛顿心血管病会诊手册”, 简明直接, 强调“会诊”是本书的独到之处。在翻译的过程中, 虽力求准确, 但由于译者本身的知识所限, 不妥之处, 敬请指正。

杨兴生

2018年12月

PREFACE

原著前言

我们是《华盛顿心血管病会诊手册》第3版的主编和作者,非常感谢您选择我们的书,这部作为您了解心血管疾病值得花时间读的书,有很多极好的资料供学习,我们希望,当你阅读这些章节时,会发现作者呈献给您的是一本最新的、对临床有帮助的便携式手册。

我们特别要感谢第1版的主编——Peter Crawford博士所做的高水平、高智慧的指导,使此版内容有很大的增进。我们非常感谢出版社的工作人员、专科高年资住院医师及主治医生付出的努力。虽然,我们预期可从作者那里得到最好的内容,但每一章节所达到的高质量的信息和巨大的热情仍然使我们非常惊讶。

第3版中的每一章均由两位作者编著:一位是心血管专业的高年资住院医师,另一位是心血管疾病或肺科的临床导师。作者的组合体现了本版的重要主题:在临床一线,应用最新指南日夜工作的医生,与经验丰富的临床专家的结合。与以前的版本一样,我们刻意强调将与患者的诊断与治疗相关的最有用的信息,以易于记忆的方式,突出临床要点,并以易于阅读的图表提供给读者,而且保持手册便于携带,强调了AHA和ACC指南的内容,在每章的后面附有参考文献。我们非常鼓励读者阅读现代临床实践的建议、期刊的同行评论的文章,以及与本手册内容有关的原始补充材料的教科书。

我们特别为本版专业的深度感到骄傲。例如,为努力恢复失去的心血管体检的艺术,请我们最有才华的主任医师,作为此主题的专门章节的作者。此外,在这一版本中,已将保留射血分数的心力衰竭的临床意义,或称为舒张性心力衰竭,立为新的一章。为保持个性化医学的持续重要性,将老年人群和女性心血管疾病也另立了专门的章节。以最合乎逻辑的方式,将这些新的章节与全书的所有章节结合、简化重组。

现在对心血管疾病的兴趣,比以往任何时候都更令人激动。新的发现正在迅速地发生,并迅速地应用于临床。在近几十年,学者们集成基于符合成

本-效益的循证医学的心脏病学的浓厚兴趣在增长。此过程需要连续的综合和评估最近的临床试验,并应用于临床实践。同时保持将诊断技术作为处理心血管疾病的中心。我们希望本书章节中包含的信息和热情,能为你提供满足这些挑战的手段,并成为一位更好的老师,更好的学习者和更好的医生。

Phillip S. Cuculich

Andrew M. Kates

CONTENTS

目 录

- 第 1 章 心血管疾病的会诊方法 / 1
- 第 2 章 心血管疾病的体检 / 4
- 第 3 章 基础心电图 / 19
- 第 4 章 急性胸痛的评估 / 29
- 第 5 章 急性心力衰竭的评估 / 37
- 第 6 章 晕厥的诊断与治疗 / 48
- 第 7 章 心血管病急症 / 58
- 第 8 章 危重心血管病的救治 / 75
- 第 9 章 心脏病患者进行非心脏的手术 / 92
- 第 10 章 稳定型心绞痛 / 100
- 第 11 章 急性冠脉综合征 / 115
- 第 12 章 急性 ST 段抬高型心肌梗死 / 139
- 第 13 章 心血管疾病的一级和二级预防 / 158
- 第 14 章 收缩性心力衰竭的评估和治疗 / 175
- 第 15 章 射血分数正常心力衰竭的评估和处理(舒张性心力衰竭) / 196
- 第 16 章 肥厚型心肌病 / 207
- 第 17 章 心包疾病 / 214
- 第 18 章 肺动脉高压:肺动脉高压和右侧心力衰竭 / 238
- 第 19 章 主动脉瓣疾病 / 254
- 第 20 章 二尖瓣疾病 / 271
- 第 21 章 三尖瓣疾病 / 291
- 第 22 章 感染性心内膜炎和心脏装置 / 296
- 第 23 章 先进的心电图:心电图 201 / 320

- 第 24 章 缓慢性心律失常和永久性心脏起搏器 / 336
- 第 25 章 心源性猝死 / 351
- 第 26 章 心房颤动 / 367
- 第 27 章 QT 综合征 / 383
- 第 28 章 外周动脉疾病 / 397
- 第 29 章 主动脉疾病 / 413
- 第 30 章 标准显像和诊断性检查方法:心脏核医学 / 432
- 第 31 章 超声心动图 / 444
- 第 32 章 心脏计算机断层扫描和磁共振成像 / 453
- 第 33 章 正电子发射断层显像(PET) / 463
- 第 34 章 冠状动脉造影术、血管内超声和心内超声心动图 / 469
- 第 35 章 成人先天性心脏病 / 483
- 第 36 章 老年人的心血管疾病 / 526
- 第 37 章 糖尿病与心血管疾病 / 540
- 第 38 章 特殊人群的心血管疾病 / 547

第 1 章

Chapter 1

心血管疾病的会诊方法

一、一般原则

1. 心血管专业在医学领域中有其独特性,可以考虑作为一个最值得从事的专业。

2. 心脏病学检查方法和技术的快速发展,为心脏专科医生提供了将生理学与体检技能相结合的机会,在技术不断推进的环境下,实践循证医学等因素,将给患者及其家属带来显著的不同。

3. 有许多原因,要求医生对疑有心脏问题的患者进行诊治,包括心房颤动(房颤)、心肌酶升高、负荷试验异常、心力衰竭、心动过速或过缓等。

4. 在处理可能有心脏问题的患者中,以下几点有助于了解心脏专科会诊过程的好坏和是否有效。

(1)确定转诊医师要从心脏专科的会诊中,了解什么问题。

(2)建立专科急症。

(3)自己检查(“信任,但是验证”)。

(4)了解转诊医师的关注。

(5)给出具体、简洁的建议。

(6)建立一份问题的清单。

(7)如果有可能,要求建议的数目少于 6 项。

(8)给转诊医师打电话。

(9)安排随访的时间。

5. 会诊要求表达不明确。

(1)在教学医院,可能有不熟悉患者或有关专科问题的医学生或低年资住院医师要求会诊。

(2)在社区卫生院,可能是护士或对患者的信息了解不多的秘书请求会诊。

(3)虽然有“转诊好”规则,应由专科医生确定转诊的原因,并需要对患者进行再评估。

6. 上述有效的会诊意见可以被修改,以适用于具体的心脏专科会诊。

7. 以下是一些应该尽可能及时回答的关键性问题,特别是需要评估的患者可能危重时。

(1)患者为什么要会诊?

(2)患者的主要问题是什么(常常与前者不同)?

(3)现在患者的生命体征如何?

(4)现在患者在何处[家里,诊所,患者检查室,急诊室,病房,手术室等候区,重症监护病房(ICU)]?

(5)存在的问题已有多久?

(6)重要检查的结果是什么?

(7)心电图显示的是什么?

8. 为了帮助回答这些问题,在评估患者时,请考虑以下问题。

(1)什么诊断性研究、方法或治疗(药物或手术)适合该患者?

(2)患者是否立即需要?

(3)为获得最好的医疗护理,该患者必须立即入住何处(如病房,加护病房)?

二、诊 断

1. 以上的问题得到回答之后,就可以开始检查和治疗。显然,完成此过程需要一定的时间,包括病史的采集及体格检查,将取决于上述问题的答案。

2. 会诊医生确定这些参数的能力会随着知识和经验的积累而增长。我们希望本手册可作为医生在医治患者时的顾问,将有助于解决他们可能遇到的不可计数的临床情况,成为有价值的资源。

三、治 疗

1. 根据病情的复杂性,对于有心脏问题患者的医疗意见,可能由医疗或咨询服务人员、培训中的心脏病专科医师、私人执业的内科医师或住院医师或有心脏病专科证书的心脏病专科医师提供。

2. 但是,提供的意见难免有个人理解的局限性。虽然本手册在心脏病

的几个领域:从常见的临床表现到急性冠脉综合征,心力衰竭的多面性及电生理学的问题,心脏瓣膜病,以及它们之间的许多问题,可能提供了深入而有用的复习和综述,但绝不能替代阅读主要的文献、已发表的指南、积累的临床经验或进行心脏病专科的培训。引述希波克拉底之言:“关于疾病,养成两个习惯——帮助或者至少不要伤害”。

(原著者 Andrew M. Kates)

第 2 章

Chapter 2

心血管疾病的体检

一、一般原则

1. 体检是评估和处理已知或怀疑心血管疾病患者的基础。
2. 研究表明,随着诊断技术的数量和适用范围的增加,医生的物理诊断技术日渐退化。
3. 本章的目的是回顾体检结果对心血管疾病的重要性,并表述其应用的范围和证据。
4. 体检结果可迅速获得数据,单个的数据对诊断疾病有一定的影响,综合性结果对临床诊断有极其重要的作用。

二、一般的体格检查与心血管疾病

1. 整体的外观

- (1)年龄、性别及体形是影响心血管疾病风险的非常重要的变量,并且是考虑有疾病可能性的第一个印象。
- (2)痛苦的一般表现,如躁动、出汗和呕吐可能提示交感神经状态或迷走神经张力增高,也可能预示有更严重的病理情况。
- (3)以往干预性措施的痕迹,如胸骨前瘢痕、心脏起搏器或置入式除颤器、血管通路的瘢痕,以及瘘管对提供病史能力有限的患者特别有用。
- (4)心血管病变常见于有特征性体检表现的各种疾病症候群(表 2-1)。